

RÁMCOVÁ ZMLUVA NA POSKYTNUTIE SLUŽBY č. ZOPS/125/2020/BVS
(ďalej len „zmluva“) uzavretá podľa ustanovení § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný
zákoník v platnom znení (ďalej len „Obchodný zákoník“)

na

**„Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaných kalov z čistiarní odpadových vôd
spoločnosti Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s., Bratislava“**

1.

Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ : Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29

Štatutárny zástupca : JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva, generálny
riaditeľ
Ing. Miroslav Kollár PhD., člen predstavenstva, výrobný
riaditeľ

Zástupca zodpovedný
vo veciach technických : I , vedúci divízie čistenia odpadových
vod

Zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sa, vložka č. 3080/B

IČO : 35 850 370

IČ DPH : SK2020263432

DIČ : 2020263432

Bankové spojenie :
Číslo účtu :
IBAN :
SWIFT :

(ďalej len „objednávateľ“)

1.2 Poskytovateľ : BTT s.r.o.
Hrušovská 15, 821 07 Bratislava

Štatutárny zástupca : Peter Brezovan, konateľ

Zástupca zodpovedný
vo veciach technických : , vedúci prevádzky

Zápis : Obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č. 36730/B

IČO : 35 944 382

IČ DPH : SK2022036313

DIČ : 2022036313

Bankové spojenie :
Číslo účtu :
IBAN :
SWIFT :

(ďalej len „poskytovateľ“)

(objednávateľ a poskytovateľ ďalej len ako „zmluvné strany“ alebo jednotlivito „zmluvná
strana“)

2.

Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je záväzok poskytovateľa zabezpečiť pre objednávateľa služby: naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaných kalov z čistiarní odpadových vôd objednávateľa, ktorých špecifikácia je uvedená v prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, súvisiace so zhodnotením odpadu katalógové číslo 19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd, spôsobom R3 v zmysle prílohy č. 1 zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o odpadoch“) z čistiarní odpadových vôd (ďalej len „ČOV“) objednávateľa.
- 2.2 Kvalitu kalu definuje Protokol o skúške kalu na zhodnotenie, vrátane výsledkov analýz, podľa prílohy č. 2 k zákonu č. 188/2003 Z. z. o aplikácii čistiarenského kalu a dnových sedimentov do pôdy a o doplnení zákona č. 223/2001 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o aplikácii čistiarenského kalu“) a STN 46 5735, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako príloha č. 2.

3.

Čas plnenia

- 3.1 Poskytovateľ bude zabezpečovať predmetné služby po dobu sedem (7) kalendárnych mesiacov od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy alebo do vyčerpania finančného limitu vo výške 122 128,00 EUR bez DPH (slovom stodvadsaťdvatisíc stodvadsaťosem eur), na ktorý sa táto zmluva uzatvára, podľa toho, ktorá skutočnosť nastane skôr.
- 3.2 Odvoz kalu bude realizovaný v termínoch stanovených objednávateľom. Poskytovateľ zabezpečí poskytovanie predmetných služieb etapovite a to na základe výzvy objednávateľa uskutočnenej zodpovedným zástupcom objednávateľa vo veciach technických telefonicky a e-mailom, v termíne do štyroch (4) pracovných dní odo dňa doručenia výzvy poskytovateľovi.
- 3.3 Kal je na miestach plnenia predmetu zmluvy uložený na kalových poliach resp. manipulačných plochách okrem ČOV Šaštín Stráže, kde sa kal ukladá do kontajnerov 5 až 7 m³. Poskytovateľ pre ČOV Šaštín Stráže nebude zabezpečovať naloženie a odvoz kalu. Pre túto prevádzku zabezpečí naloženie a odvoz odpadu objednávateľ a to priamo na miesto zhodnotenia odpadu poskytovateľa alebo zabezpečeného poskytovateľom.

4.

Cena a platobné podmienky

- 4.1 Cena za zabezpečenie a poskytnutie služieb poskytovateľa je stanovená v zmysle zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a je platná pre celé zmluvné obdobie. V cene sú zahrnuté všetky náklady za jednu (1) tonu od objednávateľa prevzatého kalu, t. j. naloženie kalu z manipulačných miest na prepravné vozidlá zabezpečené poskytovateľom a preprava kalu na miesto zhodnotenia a zhodnotenie kalu. Pre ČOV Šaštín Stráže platí, že jednotková cena je cenou za zhodnotenie odpadu na mieste zhodnotenia. Jednotková cena za jednu (1) tonu od objednávateľa odobratého kalu a jeho zhodnotenia je považovaná zmluvnými stranami za maximálnu do skončenia platnosti zmluvy.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli na cene poskytovateľom odobratého kalu od objednávateľa v súlade s ustanovením ods. 4.1 tohto článku zmluvy v nasledovnej výške:

Časť predmetu zmluvy	Cena v EUR/t bez DPH
Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Modra	21,40
Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Malacky	23,75

Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Rohožník	23,75
Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Myjava	25,00
Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Brezová pod Bradlom	25,30
Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Holíč	26,00
Naloženie, odvoz a zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Skalica	26,00
Zhodnotenie stabilizovaného kalu z ČOV Šaštín Stráže	24,80

- 4.3 Finančný limit zmluvy vo výške 122 128,00 EUR bez DPH po dobu trvania zmluvy bol stanovený výberovým konaním a nie je možné ho prekročiť.
- 4.4 Platba za služby poskytnuté poskytovateľom sa uskutoční na základe faktúr vystavených podľa vzájomne odsúhlasených preberacích protokolov potvrdených zástupcami zodpovednými vo veciach technických obidvoch zmluvných strán. Fakturačným obdobím je kalendárny mesiac. Poskytovateľ do pätnástich (15) dní od skončenia fakturovaného obdobia vystaví a odošle faktúru pre každé miesto plnenia predmetu zmluvy osobitne, podľa množstva skutočne odobratého kalu za príslušný fakturovaný mesiac. Podkladom k vystaveniu preberacieho protokolu a jeho prílohou budú vážne lístky z ociachovanej váhy poskytovateľa a preberacie protokoly v zmysle ustanovení § 9 ods. 3 vyhlášky Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 371/2015 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia Zákona o odpadoch. K cenám bude fakturovaná DPH podľa platných právnych predpisov.
- 4.5 Každá faktúra musí obsahovať údaje podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 písmeno f) tohto zákona. Prílohou faktúry musí byť preberací protokol potvrdený zástupcami zodpovednými vo veciach technických obidvoch zmluvných strán a potvrdená kópia objednávky zaslanej objednávateľom alebo vo faktúre bude uvedené číslo objednávky, pod ktorým ju objednávateľ eviduje. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť faktúru poskytovateľovi na prepracovanie alebo doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty jej splatnosti. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry objednávateľovi spôsobom uvedeným v odseku 4.6 tohto článku zmluvy.
- 4.6 Lehota splatnosti faktúry je tridsať (30) dní od jej doručenia objednávateľovi. Faktúra sa považuje za doručenu dňom jej prevzatia podateľňou v sídle objednávateľa resp. uplynutím troch (3) pracovných dní odo dňa jej odoslania.
- 4.7 Objednávateľ neposkytuje preddavok na poskytovanie služieb.
- 4.8 Zmluvné strany sa zaväzujú, že po dobu platnosti zmluvy nebude fakturáciou prekročený finančný limit zmluvy uvedený v Článku 3. odseku 3.1 zmluvy.
- 4.9 K úprave cien môže dôjsť v priebehu realizácie predmetu zmluvy iba z objektívnych dôvodov, napr. v prípade zmeny sadzby DPH zákonnou úpravou, resp. pri zvýšení ceny nafty za jeden (1) liter o viac ako desať percent (10 %) oproti priemernej cene nafty (mesačnej) v čase uzatvorenia zmluvy, oficiálne zverejnenej na stránke Štatistického úradu SR (Úvod>Špeciálne oblasti>Ukazovatele ekonomického vývoja SR>Priemerné ceny pohonných látok v SR>Priemerné ceny pohonných látok v SR v roku 2019 (mesačné), <http://portal.statistics.sk/showdoc.do?docid=30670>) po predchádzajúcom súhlase obidvoch zmluvných strán formou písomného dodatku podpísaného oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán. Úprava cien sa môže

vzťahovať iba na činnosti uskutočnené po takejto úprave, čo musí byť poskytovateľom riadne dokladované. Pri takýchto zmenách ceny však nie je možné prekročiť finančný limit uvedený v Článku 3. odseku 3.1 zmluvy, na ktorý sa zmluva uzatvára.

5.

Miesto plnenia a kontaktné osoby

5.1 Miestami plnenia predmetu zmluvy sú nasledovné ČOV so špecifikáciami kontaktnej osoby:
ČOV Modra, I
kontaktná osoba: p.

ČOV Malacky, Ve
kontaktná osoba: I

ČOV Rohožník, I
kontaktná osoba: I

ČOV Myjava, I
kontaktná osoba:

ČOV Brezová pod Bradlom.
kontaktná osoba:

ČOV Holíč, I
kontaktná osoba:

ČOV Skalica, I
kontaktná osoba:

zariadenie poskytovateľa pre kaly z ČOV Šaštín – Stráže: Biodegradačná plocha
a kompostáreň odpadov. Cerová adresa: BTT. s.r.o. Cerová-Lieskové 441, 906 33 Cerová
Kontaktná osoba: p

5.2 Kontaktná osoba poskytovateľa pre účely plnenia predmetu zmluvy je:

6.

Podmienky poskytovania služieb

- 6.1 Odber (naloženie) stabilizovaného kalu bude realizovaný poskytovateľom výlučne v miestach plnenia predmetu zmluvy podľa Článku 5. odseku 5.1 tejto zmluvy, na základe telefonickú a e-mailovej výzvy od kontaktnej osoby objednávateľa uvedenej v Článku 5. odseku 5.1 tejto zmluvy, v rámci ktorej bude dohodnuté množstvo kalu, ktoré je potrebné odobrať.
- 6.2 Poskytovateľ je povinný po vyzvaní zodpovedným zástupcom vo veciach technických objednávateľa nastúpiť k plneniu predmetu zmluvy do štyroch (4) pracovných dní odo dňa doručenia tejto výzvy.
- 6.3 Poskytovateľ je povinný okamžite po oznámení rešpektovať výzvu objednávateľa na prerušenie plnenia na požadovanú dobu (nevhodné poveternostné podmienky, prevádzkové dôvody a pod.).
- 6.4 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť naloženie kalu vlastnými prostriedkami na veľkokapacitné jazdné súpravy. Toto ustanovenie neplatí pre ČOV Šaštín Stráže, kde naloženie a odvoz kontajneru na miesto zhodnotenia zabezpečuje objednávateľ.
- 6.5 Poskytovateľ je povinný do piatich (5) dní od nadobudnutia účinnosti zmluvy odovzdať objednávateľovi zoznam osôb poverených poskytovateľom, ktoré budú za účelom plnenia

predmetu zmluvy oprávnené na vstup do miest plnenia predmetu zmluvy podľa Článku 5. odseku 5.1 zmluvy. Poskytovateľ je povinný v prípade zmeny poverených osôb o tom bezodkladne písomne oboznámiť objednávateľa. Vstup do miest plnenia predmetu zmluvy bude zo strany objednávateľa umožnený povereným osobám poskytovateľa len na základe predloženého zoznamu osôb poverených poskytovateľom v zmysle predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy.

- 6.6 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť jazdné súpravy tak, aby úplne zamedzil vypadávaniu kalu počas prepravy, zvýšené bočnice sú povinným vybavením jazdných súprav.
- 6.7 Množstvo odoberaného kalu bude zisťované na ociachovanej váhe poskytovateľa na mieste zhodnotenia (tarra, brutto, netto váha každej jazdnej súpravy) bezprostredne po jeho dovezení na miesto zhodnotenia.
- 6.8 V rámci plnenia predmetu zmluvy je poskytovateľ povinný rešpektovať dopravné predpisy v areáloch ČOV a dodržiavať bezpečnostné predpisy pri nakládke a preprave po vnútroareálových komunikáciách, pričom nesie plnú zodpovednosť za udržiavanie poriadku a čistoty na manipulačnej ploche s kalom, dotknutých vnútroareálových komunikáciách, ako aj využívaných verejných komunikáciách. V prípade, ak dôjde k porušeniu tejto povinnosti, poskytovateľ je povinný obratom na vlastné náklady znečistenie odstrániť.
- 6.9 Spôsob zhodnotenia kalu – poskytovateľ je povinný zabezpečiť zhodnotenie stabilizovaného kalu výlučne spôsobom R3 [Recyklácia alebo spätné získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá (vrátane kompostovania a iných biologických transformačných procesov)] v zmysle prílohy č. 1 Zákona o odpadoch.
- 6.10 Poskytovateľ nesie plnú zodpovednosť za ďalšie nakladanie s kalom ako držiteľ odpadu zmysle ustanovení § 4 ods. 2 a 4 Zákona o odpadoch, po jeho naložení na dopravné prostriedky a opustení areálu príslušnej ČOV.
- 6.11 Poskytovateľ je pri plnení predmetu zmluvy povinný zabezpečiť dodržanie všetkých všeobecne záväzných právnych predpisov, a to najmä všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti životného prostredia a tiež dôsledné plnenie podmienok rozhodnutí, súhlasov a záväzných stanovísk orgánov štátnej správy v oblasti životného prostredia, ak v súvislosti s plnením predmetu zmluvy sú podľa všeobecne záväzných právnych predpisov takéto podmienky stanovené.
- 6.12 Poskytovateľ je na mieste plnenia predmetu zmluvy povinný prijať a zabezpečiť také opatrenia, aby jeho činnosťou na území objednávateľa nedošlo k znečisťovaniu – priamemu a nepriamemu zavádzaniu látok, vibrácií, tepla alebo hluku ľudskou činnosťou do ovzdušia, vody alebo pôdy, ktoré môžu byť škodlivé ľudskému zdraviu, môžu negatívne ovplyvňovať kvalitu životného prostredia, znehodnocovať priaznivý stav životného prostredia alebo môžu zasahovať do oprávneného využívania životného prostredia.
- 6.13 Objávateľ je povinný priebežne vykonávať kontrolu činnosti poskytovateľa v oblasti znečisťovania životného prostredia a dodržiavania štandardov ISO 14 001 na území objednávateľa a je oprávnený pozastaviť činnosť poskytovateľa, ak zistí, že jeho činnosť nie je v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi v oblasti životného prostredia alebo ak predstavuje bezprostredné nebezpečenstvo pre ľudské zdravie, ak hrozí spôsobenie okamžitého významného negatívneho účinku na životné prostredie, prípadne vznik materiálnej škody a to do doby odstránenia zisteného nedostatku, pričom prípadné náklady poskytovateľa s tým spojené znáša výlučne poskytovateľ.
- 6.14 Pokiaľ pri plnení predmetu zmluvy nastane akákoľvek havária alebo iná mimoriadna udalosť negatívne ovplyvňujúca životné prostredie, je poskytovateľ povinný bezodkladne o tejto skutočnosti informovať zodpovednú osobu objednávateľa vo veciach technických a následne na základe pokynov zodpovednej osoby objednávateľa vo veciach technických prijať

(vykonať) na vlastné náklady všetky potrebné nápravné opatrenia inak zodpovedá za spôsobenú škodu objednávateľovi.

- 6.15 Za každý preukázaný prípad úniku nebezpečných látok do verejnej kanalizácie, podzemných alebo povrchových vôd, ktorý spôsobí mimoriadne zhoršenie vôd, má objednávateľ právo uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty. Zmluvná pokuta podľa miery zavinenia a škodlivosti následku môže byť poskytovateľovi fakturovaná až do výšky 3.319,33 EUR (slovom tritisíc trisťdevätnásť eur a tridsaťtri centov). Zaplatením zmluvnej pokuty sa poskytovateľ nezaväzuje povinnosti uhradiť objednávateľovi náklady, ktoré mu vznikli v súvislosti s porušením zmluvnej povinnosti na strane poskytovateľa (správne pokuty, náklady na odstránenie vzniknutých škôd a pod.).
- 6.16 Poskytovateľ zodpovedá za všetky škody spôsobené porušením bezpečnostných predpisov a iných všeobecne záväzných právnych predpisov počas plnenia predmetu zmluvy v plnej výške a za všetky škody vyplývajúce z ich porušenia.
- 6.17 Zmena podmienok poskytovania služieb zo strany poskytovateľa sa nepripúšťa, s čím poskytovateľ podpisom zmluvy vyjadruje svoj bezvýhradný súhlas.

7.

Zmluvné pokuty

- 7.1 Ak poskytovateľ nedodrží termín plnenia uvedený v Článku 3. odseku 3.2 tejto zmluvy alebo iné termíny uvedené v tejto zmluve, objednávateľ má právo uplatniť si u poskytovateľa nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % z ceny (bez DPH) objednaného množstva kalu za každý aj začatý deň omeškania poskytovateľa.
- 7.2 Ak objednávateľ neuhradí správne vystavenú faktúru za odobratý stabilizovaný kal, vystavenú na základe obojstranne odsúhlaseného preberacieho protokolu potvrdeného zástupcami zodpovednými vo veciach technických a riadne doručeníu objednávateľovi v termíne podľa Článku 4. odseku 4.4 zmluvy, má poskytovateľ právo uplatniť si u objednávateľa nárok na zaplatenie úroku z omeškania vo výške 0,022 % z fakturovanej sumy (bez DPH) za každý deň omeškania. Poskytovateľ sa zaväzuje, že žiadne iné sankcie voči objednávateľovi v prípade omeškania objednávateľa podľa predchádzajúcej vety tohto odseku zmluvy neuplatní.
- 7.3 Poskytovateľ zodpovedá za škodu, ktorú spôsobí objednávateľovi pri plnení predmetu tejto zmluvy v plnej výške.

8.

Vyššia moc

- 8.1 Pre účely tejto zmluvy sa za vyššiu moc považujú prípady, ktoré nie sú závislé od vôle povinnej zmluvnej strany, ani ich nemôžu ovplyvniť zmluvné strany, bránia im v splnení svojich povinností, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej, že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala, napríklad vojny, mobilizácia, povstanie, živelné pohromy.
- 8.2 V prípade, keď niektorá zmluvná strana zistí, že z dôvodu vyššej moci je znemožnená realizácia jednej alebo viacerých jej povinností, okamžite to oznámi druhej zmluvnej strane. Toto oznámenie musí byť písomné a musí obsahovať údaje o vzniku a povahe okolností a jeho možných dôsledkoch pre realizáciu diela.
- 8.3 V prípade, že sa plnenie tejto zmluvy stane nemožným do dvoch (2) mesiacov od vyskytnutia sa vyššej moci, zmluvná strana, ktorá sa bude chcieť odvolať na vyššiu moc, požiada druhú zmluvnú stranu o úpravu zmluvy vo vzťahu k predmetu, cene za dielo a času plnenia. V prípade, že nedôjde k dohode v lehote desiatich (10) pracovných dní odo dňa iniciovania dohody jednou zo zmluvných strán, zmluvná strana, ktorá sa odvolala na vyššiu moc, má

právo odstúpiť od zmluvy. Účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia druhej zo zmluvných strán.

9.

Spolupôsobenie a podklady objednávateľa

- 9.1 Poskytovateľ bude poskytovať predmetné služby s použitím tých podkladov, ktoré poskytne objednávateľ v podkladových materiáloch, resp. pred začatím plnenia predmetu zmluvy. Výsledky analýz stabilizovaného kalu podľa prílohy č. 2 k Zákonu o aplikácii čistiarenského kalu a STN 46 5765 sú súčasťou podkladových materiálov a prílohami tejto zmluvy.

10.

Ostatné ustanovenia

- 10.1 Poskytovateľ je povinný pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, pričom sa zaväzuje dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, technické normy a podmienky tejto zmluvy. Poskytovateľ je povinný riadiť sa východiskovými podkladmi objednávateľa, pokynmi objednávateľa, zápsmi a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán.

11.

Doručovanie

- 11.1 Všetky oznámenia a žiadosti podľa zmluvy budú urobené v písomnej forme a budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou príslušnej zmluvnej strane.
- 11.2 Takéto oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
- a) momentom odovzdania na príslušnej adrese alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom) oprávneným zástupcom zmluvnej strany alebo
 - b) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou).
- 11.3 Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené zmluvnej strane v daný pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 hod. až 17:00 hod.) budú vždy považované za doručené nasledujúci pracovný deň.
- 11.4 Oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť zmluvnej strane doručené, budú pokiaľ zmluvná strana neoznámila druhej zmluvnej strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne desať (10) pracovných dní vopred, druhej zmluvnej strane doručované výlučne na nasledovnú adresu:

Objednávateľ:
adresa: Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
Prešovská 48, 826 46 Bratislava
vo veciach zmluvných do rúk: Ing. Miroslav Kollár PhD. člen predstavenstva, výrobný riaditeľ
vo veciach
technických do rúk: vedúci divízie ČOV
tel.:
e-mail:

Poskytovateľ:
adresa: BTT, s.r.o.
Hrušovská 15, 821 07 Bratislava
vo veciach zmluvných do rúk: Peter Rrežovan, konateľ
vo veciach technických do rúk:
tel.:
e-mail:

a to proti podpisu oprávnenej osoby.

- 11.5 Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručované podľa zmluvy budú vždy vyhotovené v slovenskom jazyku.

12.

Dôvernosť informácií a mlčanlivosť

- 12.1 Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie získaných dôverných informácií spôsobom obvyklým pre utajovanie takýchto dôverných informácií, ak nie je výslovne dohodnuté inak. Táto povinnosť platí bez ohľadu na ukončenie platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvné strany sú povinné zaistiť utajenie dôverných informácií aj u svojich zamestnancov, zástupcov, ako aj iných spolupracujúcich tretích strán, pokiaľ im takéto informácie boli poskytnuté.
- 12.2 Za dôverné informácie sa považujú všetky a akékoľvek údaje, dáta, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia:
- a) ktoré sa týkajú zmluvy a jej plnenia (najmä zmluva, informácie o právach a povinnostiach zmluvných strán),
 - b) ktoré sa týkajú zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know - how, hodnotiace štúdie a správy, podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva) a všetky ďalšie informácie o zmluvnej strane,
 - c) ktoré sa týkajú obchodných partnerov zmluvných strán,
 - d) pre ktoré je stanovený všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky osobitný režim nakladania (najmä obchodné tajomstvo, bankové tajomstvo, daňové tajomstvo, osobné údaje, utajované skutočnosti),
 - e) ktoré boli poskytnuté zmluvnej strane a/alebo získané zmluvnou stranou pred nadobudnutím platnosti a účinnosti zmluvy, pokiaľ sa týkajú jej predmetu alebo obsahu,
 - f) ktoré sú výslovne zmluvnou stranou označené ako „dôverné“ alebo iným obdobným označením.
- 12.3 Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou zmluvnou stranou od druhej zmluvnej strany na základe alebo v akejkoľvek súvislosti so zmluvou môžu byť použité výlučne na účely plnenia predmetu zmluvy a v súlade s predpismi, ktoré upravujú nakladanie s takýmito údajmi. Zmluvné strany sa zaväzujú dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané zmluvnými stranami na základe zmluvy udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy. Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia a/alebo odovzdania a/alebo oznámenia a/alebo sprístupnenia odborným poradcom zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov alebo auditorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou mlčanlivosťou stanovenou alebo uloženou platnými právnymi predpismi alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so zmluvnou stranou.
- 12.4 Povinnosť zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré:
- a) boli zverejnené už pred podpisom zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,
 - b) sa stanú všeobecne a verejne dostupné po podpise zmluvy z iného dôvodu ako z dôvodu porušenia povinností podľa zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú, majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej platnými právnymi predpismi, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci, pričom v tomto prípade zmluvná strana, ktorá je

povinná informácie sprístupniť, bezodkladne doručí druhej zmluvnej strane písomné oznámenie o tejto skutočnosti ešte pred sprístupnením týchto informácií,

c) boli získané zmluvnou stranou od tretej strany, ktorá ich legitímne získala alebo vyvinula a ktorá nemá žiadnu povinnosť, ktorá by obmedzovala ich zverejňovanie.

- 12.5 Každá zmluvná strana bude zachovávať mlčanlivosť ohľadne dôvernej informácie poskytnutej druhou zmluvnou stranou, a to s rovnakou starostlivosťou, s akou zachováva mlčanlivosť o vlastnej dôvernej informácii rovnakej povahy, vždy však najmenej v rozsahu primeranom odbornej starostlivosti. Každá zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť s využitím technických, organizačných a administratívnych prostriedkov potrebné opatrenia za účelom zamedzenia úniku, zneužitia, poškodenia, zničenia, znehodnotenia, straty alebo odcudzenia dôvernej informácie a je povinná viesť dôverné informácie oddelene od dôverných informácií získaných od akejkoľvek tretej osoby.
- 12.6 Povinnosť mlčanlivosti zmluvných strán ohľadne dôverných informácií podľa zmluvy trvá aj po skončení zmluvy. Táto povinnosť prechádza na právnych nástupcov zmluvných strán.
- 12.7 V prípade porušenia povinnosti mlčanlivosti ohľadne dôverných informácií niektorou zmluvnou stranou dotknutá zmluvná strana je oprávnená domáhať sa ochrany podľa ustanovení § 53 a nasl. Obchodného zákonníka; tým nie je dotknuté právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody.
- 12.8 Osobné údaje" sú v zmysle zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov údaje týkajúce sa identifikovanej fyzickej osoby alebo identifikovateľnej fyzickej osoby, ktorú možno identifikovať priamo alebo nepriamo, najmä na základe všeobecne použiteľného identifikátora, iného identifikátora, ako je napríklad meno, priezvisko, identifikačné číslo, lokalizačné údaje alebo online identifikátor, alebo na základe jednej alebo viacerých charakteristík alebo znakov, ktoré tvoria jej fyzickú identitu, fyziologickú identitu, genetickú identitu, psychickú identitu, mentálnu identitu, ekonomickú identitu, kultúrnu identitu alebo sociálnu identitu. Pokiaľ jedna zmluvná strana zdieľa akékoľvek osobné údaje s druhou zmluvnou stranou, táto druhá zmluvná strana je povinná tieto osobné údaje spracovať v súlade s príslušnými právnymi predpismi, vrátane Všeobecného nariadenia na ochranu osobných údajov (Nariadenie EÚ 2016/679), zákonmi, nariadeniami, pokynmi a štandardmi, a to vždy v ich aktuálnom znení. Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získa, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou zmluvy.

13.

Záverečné ustanovenia

- 13.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a v prípade, ak ide o zmluvu, ktorá je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle ustanovení § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov, zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, inak dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

- 13.2 Túto zmluvu je možné meniť výlučne formou písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán, a to na základe ich vzájomnej dohody.
- 13.3 Zmluva zaniká:
- a) uplynutím doby, na ktorú sa dojednala,
 - b) dohodou zmluvných strán,
 - c) odstúpením objednávateľa od zmluvy v prípade porušovania dohodnutých podmienok poskytovateľom, pričom odstúpenie nadobúda účinnosť dňom jeho písomného doručenia poskytovateľovi.
- 13.4 V prípade, že sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy vzhľadom na neskoršiu legislatívnu zmenu alebo z akéhokoľvek iného dôvodu stane právne neúčinné alebo neplatné, uvedené nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 13.5 Právne vzťahy oboch zmluvných strán zmluvou neupravené sa riadia predovšetkým príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými platnými a účinnými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky. Pre riešenie akýchkoľvek sporov zo zmluvy sú príslušné výlučne všeobecné súdy Slovenskej republiky.
- 13.6 Táto zmluva je vypracovaná v troch (3) vyhotoveniach, z ktorých si dve (2) vyhotovenia ponechá objednávateľ a jedno (1) vyhotovenie poskytovateľ.
- 13.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a porozumeli jej, že ich vôľa v nej dosiahnutá je daná, jasná a slobodná, že u nich nedošlo k omylu a že prejavy vôle sú dostatočne určité a zrozumiteľné, zmluvná voľnosť nie je obmedzená a na znak súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.
- 13.8 Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy v nej uvádzané:
- Príloha č. 1: Špecifikácia služieb, ktoré sú predmetom zmluvy,
 - Príloha č. 2: Protokoly o skúške kalu,
 - Príloha č. 3: Vyhlásenie poskytovateľa o vplyve jeho činnosti na životné prostredie pri plnení predmetu zmluvy,
 - Príloha č. 4: Vzor preberacieho protokolu.

V Bratislave, dňa: **15. 06. 2020**

Za objednávateľa:
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

V Bratislave, dňa: **14. 6. 2020**

Za poskytovateľa:
BTT, s.r.o.

.....
JUDr. Peter Olajoš
predseda predstavenstva,
generálny riaditeľ

.....
Peter Brezovan
konateľ

.....
Ing. Miroslav Kollár PhD.
člen predstavenstva,
výrobný riaditeľ

Príloha č. 1 zmluvy:

Špecifikácia služieb poskytovateľa súvisiacich s naložením, odvozom a zhodnotením stabilizovaných kalov z čistiarní odpadových vôd objednávateľa, ktoré sú predmetom zmluvy

1. Predmetom zmluvy je poskytovanie služieb poskytovateľa objednávateľovi v rozsahu – odber stabilizovaných kalov z prevádzky objednávateľa /naloženie vlastnými prostriedkami poskytovateľa/ stabilizovaného kalu^{*)}, následná preprava na miesto jeho zhodnotenia a zhodnotenie kalu spôsobom R3 [Recyklácia alebo spätné získavanie organických látok, ktoré sa nepoužívajú ako rozpúšťadlá (vrátane kompostovania a iných biologických transformačných procesov)] v zmysle prílohy č. 1 Zákona o odpadoch. Množstvo kalu je merané v tonách.

^{*)}katalógové č. odpadu: 19 08 05 - kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd, kategória odpadu - ostatný odpad

2. Predmetné služby v zmysle odseku 1. tejto špecifikácie, t. j. odber, preprava a zhodnotenie stabilizovaného kalu, budú poskytovateľom poskytované v nasledovných miestach plnenia predmetu zmluvy:

ČOV Modra,
kontaktná osoba:

ČOV Malacky,
kontaktná osoba:

ČOV Rohožník,
kontaktná osoba:

ČOV Myjava,
kontaktná osoba:

ČOV Brezová pod Bradlom,
kontaktná osoba:

ČOV Holíč,
kontaktná osoba:

ČOV Skalica,
kontaktná osoba:

ČOV Šaštín Stráže,
Kontaktná osoba:
z tohto miesta zabezpečuje odvoz kalu v kontajneri

3. Technická špecifikácia - definícia pojmov pre účel zmluvy a charakter kalu.

3.1 Stabilizovaný kal:

- je kal mineralizovaný vyhnívacím procesom na technickú mieru vyhnívania pri anaeróbnej stabilizácii kalu (pri teplote stabilizácie od 38 do 42 °C) a oxidovaný až do takej miery, že už nepodlieha po dlhšom čase skladovania hnitiu pri kontaktnej aeróbnej stabilizácii kalu,
- je po strojnom odvodnení na celkovú sušinu v rozsahu 24 – 28 % v rypnom stave,
- je hnedo-čiernej až čiernej farby,
- má nevýrazný dechtovitý zápach.

3.2 Stabilizácia kalu:

- kal z ČOV Myjava, Holíč je anaeróbne stabilizovaný pri teplote stabilizácie od 38 do 42 °C,
- kaly z ČOV Modra, Malacky, Rohožník, Brezová pod Bradlom, Skalica sú aeróbne stabilizované, mechanicky odvodnené v zmysle STN 75 6401 čl. 12.2.2. – stabilizácia a odvodnenie kalu.

3.3 Charakter kalu – koncentračné hodnoty ťažkých kovov v rozsahu sledovania podľa STN 46 5735 a limitné hodnoty fekálnych streptokokov a termotolerantných koliformných baktérií podľa prílohy č. 2 k Zákonu o aplikácii čistiarenského kalu sú v protokoloch o skúške vyhotovených akreditovaným laboratóriom, protokoly o skúške kalov produkovaných v miestach plnenia podľa zmluvy tvoria prílohu č. 2 zmluvy.

Príloha č. 2: Protokoly o skúške kalu

Protokol o skúške č. 55905/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Rohotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice IV	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Modra	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	16000	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	22000,000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2; AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	15000,000	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	3,3	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	16390	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,44	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	21,01	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chróom celkový	mg / kg suš.	20,0	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	113	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	21360	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,75	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	2610	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	3990	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	60780	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	11,9	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	12,0	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	21,0	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	729	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	74,74	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:

H - hodnotenie
 V - vyhovuje
 NE - nevyhovuje
 ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup
 ND - danou metódou nedetekovateľné
 KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka
 NM - nevyhnutné množstvo

TS - typ skúšky

A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
 N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
 SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
 SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
 TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka

m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení

M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení

* - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania.

- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.

- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.

SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Braťislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

Prehlásenie:

Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.

Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.

Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.

Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.

Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.

Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.

Protokol môže byť reprodukován alebo včleňovaný do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.

Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií časti skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.

Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“

Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval:

Ing. Viera Valková
 vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:

Ing. Jaroslav Valko
 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:

Dokument č.:

Protokol o skúške č. 55906/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Rohovnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice t	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Malacky	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda / Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	100000	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	27000,000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2, AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	81000,000	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda / Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	1,9	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	27360	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,51	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	18,2	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómový celkový	mg / kg suš.	22,8	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	141	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	27280	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,94	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	4520	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	5320	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	60220	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	12,4	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	12,8	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	18,2	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	987	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	75,78	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydrídovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:

H - hodnotenie
 V - vyhovuje
 NE - nevyhovuje
 ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup
 ND - danou metódou nedetekovateľné
 KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka
 NM - nevyhnutné množstvo

TS - typ skúšky

A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
 N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
 SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
 SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
 TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka

m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení

M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení

* - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahrňuje neistotu vzorkovania.

- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.

- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.

SL - laboratórium vykonávajúce skúšky: BA-Bratlava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

Prehlásenie:

Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.

Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.

Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.

Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.

Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.

Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.

Protokol môže byť reprodukován alebo včlenený do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.

Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópii časti skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.

Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví

protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“

Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval:

Ing. Viera Valková
 vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:

Ing. Jaroslav Valko
 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:

Dokument č.:

Protokol o skúške č. 55903/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Rohožník	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	66000	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	27000,000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2, AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	53000,000	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	2,1	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	28230	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,61	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	15,43	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómový celkový	mg / kg suš.	24,7	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	153	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	25660	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,44	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	3140	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	4920	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	59450	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	13,4	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	14,8	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	15,4	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	892	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	76,42	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuti

Vysvetlivky:

H - hodnotenie

V - vyhovuje

NE - nevyhovuje

ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup

ND - danou metódou nedetekovateľné

KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka

NM - nevyhnutné množstvo

m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení

M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení

 - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania.

- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.

- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.

SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

TS - typ skúšky

A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu

N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu

SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky

SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky

TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka

Prehlásenie:

Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.

Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.

Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.

Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.

Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.

Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.

Protokol môže byť reprodukován alebo včleňovaný do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.

Akékoľvek pozmerňovanie, vyhotovovanie kópií častí skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.

Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví

protokolu - „Názov a adresa skúšobného laboratória“

Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval:

Ing. Viera Valková

vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:

Ing. Jaroslav Valko

vedúci skúšobného laboratória

GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:

Dokument č.:

Protokol o skúške č. 55904/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjaľická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Robotnícka 820/36, 020 01 Turčianske Teplice	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Myjava	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné kóiformné baktérie	KTJ / g suš.	14000	-	SOP 102 A (ČSN 757837, AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	16000,000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2; AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	9800,000	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	2,4	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	47100	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,64	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	28,46	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chróom celkový	mg / kg suš.	60,4	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	298	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	25540	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortúť	mg / kg suš.	0,92	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	1530	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	8490	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	41250	13%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	49,3	15%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	24,2	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	28,5	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	2310	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	55,09	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuti

Vysvetlivky:

H - hodnotenie

V - vyhovuje

NE - nevyhovuje

ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup

ND - danou metódou nedelegovateľné

KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka

NM - nevyhnutné množstvo

m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení

M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení

 * - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahrňuje neistotu vzorkovania.

- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.

- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.

SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

TS - typ skúšky

A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu

N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu

SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky

SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky

TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka

Prehlásenie:

Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.

Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.

Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.

Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.

Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.

Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.

Protokol môže byť reprodukován alebo včlenený do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.

Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií časti skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.

Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“

Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval:

Ing. Viera Valková

vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:

Ing. Jaroslav Valko

 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:

Dokument č.:

Protokol o skúške č. 55909/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Brezová pod Bradlom	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	7500	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	21000,000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2; AHM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	7500,000	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	3,9	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	30170	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,66	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	20,92	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómový celkový	mg / kg suš.	62,0	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	196	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	19520	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,81	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	1680	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	7030	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	60920	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	30,6	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	13,7	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	20,9	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	1360	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	71,85	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp	
AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:

H - hodnotenie	TS - typ skúšky
V - vyhovuje	A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
NE - nevyhovuje	N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup	SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
ND - danou metódou nedetekovateľné	SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka	TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka
NM - nevyhnutné množstvo	
m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení	
M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení	
* - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia k=2 (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania.	
- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.	
- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.	

SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.
 Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.
 Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.
 Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.
 Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.
 Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.
 Protokol môže byť reprodukován alebo včleňovaný do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.
 Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií časti skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.
 Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval: Ing. Viera Valková
 vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:
 Ing. Jaroslav Valko
 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:
 Dokument č.:

Protokol o skúške č. 55907/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Robotnícka 820/36, 939 01 Turčianske Teplice	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Holíč	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné kólforné baktéria	KTJ / g suš.	22000	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	20000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2; AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	15000.000	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	1,4	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	42440	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	11,8	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	19,87	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómový celkový	mg / kg suš.	26,0	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	119	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	21310	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	2,6	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	1990	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	6380	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	58630	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	36,7	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	13,2	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	19,9	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	854	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	66,77	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:

H - hodnotenie	TS - typ skúšky
V - vyhovuje	A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
NE - nevyhovuje	N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup	SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
ND - danou metódou nedetekovateľné	SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka	TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka
NM - nevyhnutné množstvo	
m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení	
M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení	
* - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia k=2 (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania.	
- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.	
- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.	

SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.
 Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.
 Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.
 Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.
 Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.
 Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.
 Protokol môže byť reprodukován alebo včlenený do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.
 Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií častí skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.
 Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadostí vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval: Ing. Viera Valková
 vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:
 Ing. Jaroslav Valko
 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:
 Dokument č.:

Protokol o skúške č. 55901/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Rohovnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Označenie vzorky: Stabilizovaný kal	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 21.05.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Skalica	
Dátum prevzatia vzorky: 22.05.2019 Dátum vykonania skúšky: 22.05.2019 - 10.06.2019 Dátum vystavenia protokolu: 10.06.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	<50	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	<50	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2; AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	<50	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	0,96	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	20070	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	<0,40	-	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	46,35	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chróom celkový	mg / kg suš.	18,0	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	84	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	25300	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,47	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	2720	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	3940	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	69430	5%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	9,5	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	6,0	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	46,4	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	595	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	75,15	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp

AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuť

Vysvetlivky:

H - hodnotenie	TS - typ skúšky
V - vyhovuje	A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
NE - nevyhovuje	N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup	SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
ND - danou metódou nedetekovateľné	SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka	TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka
NM - nevyhnutné množstvo	
m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení	
M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení	
<ul style="list-style-type: none"> - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahrňuje neistotu vzorkovania. - rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania. - rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania. 	
SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov	

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov. Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá. Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov. Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru. Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie. Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu. Protokol môže byť reprodukován alebo včleňovaný do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu. Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií časti skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným. Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval: Ing. Viera Valková
 vedúca oddelenia chémie SL GEL Turčianske Teplice

Protokol o skúške schválil:
 Ing. Jaroslav Valko
 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:
 Dokument č.:

Protokol o skúške č. 75586/2019

Názov a adresa skúšobného laboratória: EUROFINS BEL/NOVAMANN s. r. o. Komjatická 73, 940 02 Nové Zámky IČO: 31 329 209 Pracovisko: Skúšobné laboratórium GEL Turčianske Teplice Robotnícka 820/36, 039 01 Turčianske Teplice tel.: 043/4901562, fax: 043/4922203 MarketingGELTT@eurofins.sk, www.eurofins.sk	Názov a adresa zákazníka: Bratislavská vodárenská spoločnosť a.s. Prešovská ul. č.48 826 46 Bratislava IČO: 35850370
Informácie o vzorke: Materiál: Kal z ČOV Spôsob uskladnenia: sklad	
Informácie o odbere vzorky: Dátum odberu: 08.07.2019 Vzorku odobral: zákazník Miesto odberu: ČOV Šaštín Stráže	
Dátum prevzatia vzorky: 08.07.2019 Dátum vykonania skúšky: 08.07.2019 - 22.07.2019 Dátum vystavenia protokolu: 22.07.2019	

Mikrobiologické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Termotolerantné koliformné baktérie	KTJ / g suš.	<50	-	SOP 102 A (ČSN 757837; AHEM 7/2001)	-	SA
Fekálne streptokoky	KTJ / g suš.	2300000,000	-	SOP 103 A (ČSN EN ISO 7899-2; AHEM 7/2001)	-	SA
Escherichia Coli	KTJ / g suš.	<50	-	SOP 102 A (ČSN 757837)	-	SA

Fyzikálne a chemické skúšky

Parameter	Jednotka	Výsledok merania	Neistota merania*	Princíp	Skúšobná metóda /Odchýlka z postupu	SL	TS
Arzén	mg / kg suš.	1,5	28%	AAS-HG	LS-PP-CH-2/2	TR	A
Vápnik	mg / kg suš.	29480	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/22	TR	A
Kadmium	mg / kg suš.	0,63	22%	AAS-F	LS-PP-CH-2/7	TR	A
Celkové látky pri 105°C	% hmot.	18,67	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Chrómový	mg / kg suš.	21,8	25%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/13	TR	A
Meď	mg / kg suš.	128	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/8	TR	A
Fosfor celkový	mg / kg suš.	20900	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/28	TR	A
Ortuť	mg / kg suš.	0,67	15%	AAS-AMA	LS-PP-CH-30	TR	A
Draslík	mg / kg suš.	3730	10%	AAS-F	LS-PP-CH-2/19	TR	A
Horčík	mg / kg suš.	5320	15%	AES-ICP	LS-PP-CH-2/23	TR	A
Dusík celkový	mg / kg suš.	40930	13%	TIT	LS-PP-CH-79	TR	A
Nikel	mg / kg suš.	17,6	25%	AAS-F	LS-PP-CH-2/10	TR	A
Olovo	mg / kg suš.	9,5	24%	AAS-F	LS-PP-CH-2/11	TR	A
Sušina pri 105°C	% hmot.	18,7	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A
Zinok	mg / kg suš.	880	9%	AAS-F	LS-PP-CH-2/12	TR	A
Celkové látky strata žiňaním pri 550°C	% hmot.	82	5%	G	LS-PP-CH-2/1	TR	A

Princíp	
AES-ICP	atómová emisná spektrometria s indukčne viazanou plazmou
G	gravimetria
AAS-HG	atómová absorpčná spektrometria s hydridovou generáciou
AAS-F	atómová absorpčná spektrometria s atomizáciou v plameni
TIT	titrácia
AAS-AMA	atómová absorpčná spektrometria - analyzátor ortuti

Vysvetlivky:

H - hodnotenie	TS - typ skúšky
V - vyhovuje	A - akreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
NE - nevyhovuje	N - neakreditovaná skúška vykonaná vo vlastnom skúšobnom laboratóriu
ŠPP, LS-PP-CH - štandardný pracovný postup	SA - akreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
ND - danou metódou nedelegovateľné	SN - neakreditovaná skúška vykonaná subdodávateľsky
KTJ - kolóniu tvoriaca jednotka	TM - skúšanie mimo laboratória u zákazníka
NM - nevyhnutné množstvo	
m - najvyššia povolená hodnota pri jednovzorkovom hodnotení	
M, c - "M" je najvyššia povolená hodnota pre počet vzoriek "c" z 5 pri päťvzorkovom hodnotení	
* - rozšírená neistota určená s koeficientom rozšírenia $k=2$ (s pravdepodobnosťou 95%), nezahŕňa neistotu vzorkovania.	
- rozšírená neistota uvedená v jednotkách meraného ukazovateľa vyjadruje neistotu k výsledku merania.	
- rozšírená neistota uvedená v % vyjadruje neistotu z výsledku merania.	
SL - laboratórium vykonávajúce skúšku: BA-Bratislava, NZ-Nové Zámky, PN-Piešťany, TR-Turčianske Teplice, RK-Ružomberok, TV-Trebišov	

Prehlásenie: Laboratórium nezodpovedá za informácie dodané zákazníkom, ktoré môžu mať vplyv na platnosť výsledkov.
 Ak vzorku poskytol zákazník, výsledky sa vzťahujú ku vzorke, tak ako bola do laboratória prijatá.
 Meradlá a meracie zariadenia použité na skúšky boli kalibrované alebo overené v zmysle platných metrologických predpisov.
 Výsledky sa týkajú iba predmetu skúšok a nenahrádzajú iné dokumenty napr. správneho charakteru.
 Výsledok označený v tomto protokole ako neakreditovaná skúška nie je predmetom akreditácie.
 Výsledok označený v tomto protokole ako subdodávka je výsledkom merania subdodávateľa na základe kontraktu.
 Protokol môže byť reprodukován alebo včleňovaný do propagačných materiálov len s písomným súhlasom skúšobného laboratória a v rozsahu tohto súhlasu.
 Akékoľvek pozmeňovanie, vyhotovovanie kópií častí skúšobného protokolu je nepovolené a takýto protokol sa stáva automaticky neplatným.
 Overenie pravosti a úplnosti protokolu je možné na základe žiadosti vykonať na pracovisku skúšobného laboratória, ktoré je uvedené v záhlaví protokolu – „Názov a adresa skúšobného laboratória“
 Laboratórium je akreditované SNAS, ktorý je signatárom EA MLA a ILAC MRA v oblasti akreditácie laboratórií.

Výsledky analýz elektronicky validoval: Ing. Viera Valková
 Vedúca oddelenia chémie

Protokol o skúške schválil:
 Ing. Jaroslav Valko
 vedúci skúšobného laboratória
 GEL Turčianske Teplice

Vyhotovil:
 Dokument č.:

Príloha č. 3: Vyhlásenie poskytovateľa o vplyve jeho činnosti na životné prostredie pri plnení predmetu zmluvy

Doklad č. 7

Vyhlasenie o vplyve na životné prostredie

Vyhlasujem, že naša činnosť nemá nepriaznivý vplyv na životné prostredie a je vykonávaná plne v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi ako aj povoleniami udelenými našej spoločnosti príslušnými štátnymi orgánmi.

V Bratislave 13.05.2020

.....
Peter Brezovan
konateľ

Príloha č. 4: Vzor preberacieho protokolu

PROTOKOL 09 / 2020

o odovzdaní a prevzatí odpadu

KOMPLETNE VYPLNÍ ZHOTOVITEĽ !

OBJEDNÁVATEĽ: (úplné znenie podľa zmlavy)		
Pôvodca odpadu:		
Zmluva /objednávka číslo:		
IČO / DRČ objednávateľa:		
Číslo účtu objednávateľa:		
Zmluvná doba splatnosti fakt.:		Úrok z omeškania platby

ZHOTOVITEĽ:	BTT s.r.o. Hrušovská 15, 821 07 Bratislava preberajúca prevádzka: BTT, s.r.o. prevádzka Cerová Dátum prevzatia :
--------------------	---

Potvrdenie údajov pre fakturáciu:

Na základe doložených príloh: - písomná objednávka
- potvrdený záznam o prevádzke vozidla
- záznam o prevádzke stroja

Katalógové číslo prevzatého odpadu: 19 08 05	Názov odpadu: kaly z čistenia komunálnych odpadových vôd
Podľa chemickej analýzy ev. číslo:	
Množstvo prevzatého odpadu v tonách:	
Zmluvná (resp. prepočítaná podľa analýzy)cena EUR/m.j.	Vrátane prepravy a nakládky:
Hodnota dodávky v EUR bez DPH:	

Prepravné výkony, nakládku a vykládku:	zabezpečil zhotoviteľ : <input checked="" type="checkbox"/> X	zabezpečil objednávateľ :
---	---	---------------------------

Hodnota prepravných výkonov realizovaných zhotoviteľom:

Typ vozidla, výrobného stroja, názov výkonu:	merná jednotka	Objem výkonu:	Jednotková cena v EUR	Spolu EUR bez DPH:
Sólo auto - typ:	ubehnuté km			
Auto s príviesom - typ:	ubehnuté km			
Špeciálne vozidlo - typ:	ubehnuté km			
Manipulácia s hadicami: *	úkon			
Nakládka, vykládka - typ:	tona			
Prestoj – zdržné:	15 minút			
Iné:				
Spolu prepravné výkony v EUR bez DPH:				

* sanie a vypúšťanie

- Údaje o finančnom vysporiadaní v prípade – a) o úhrade v hotovosti, b) o úhrade zálohy:

a) Platba v hotovosti	dňa:	pokladničný doklad č.:	úhrada v EUR:
b) Úhrada zálohy	dňa:	fakt.č., pokl. doklad č.:	úhrada v EUR:

Objednávateľ:	Zhotoviteľ' (prevádzka preberajúca odpad):
Meno, podpis, pečiatka:	Meno, podpis, pečiatka: .

